

ПРОТОКОЛ
восьмого заседания Межправительственной молдавско-болгарской комиссии
по экономическому сотрудничеству

г. София

24-25 марта 2016 г.

Восьмое заседание Межправительственной молдавско-болгарской Комиссии по экономическому сотрудничеству (далее «Комиссия») состоялось 24-25 марта 2016 года в г. София.

Молдавскую делегацию возглавил заместитель министра экономики Республики Молдова, сопредседатель молдавской части Комиссии, господин **Виталие ЮРКУ**.

Болгарскую делегацию возглавила заместитель министра экономики Республики Болгария, сопредседатель болгарской части Комиссии, госпожа **Даниела ВЕЗИЕВА**.

В заседании Комиссии приняли участие члены болгарской и молдавской частей Комиссии (далее - Стороны). Списки делегаций прилагаются (Приложения №1 и №2).

Руководители обеих делегаций приняли участие в специально организованном болгаро-молдавском бизнес форуме.

Стороны проинформировали друг друга о социально-экономической обстановке в своих странах и обменялись мнениями о возможностях взаимного сотрудничества.

Повестка дня восьмого заседания Комиссии включила следующие вопросы:

1. О выполнении рекомендаций 7-го заседания МПК.
2. О торгово-экономическом сотрудничестве, включительно на региональном уровне, в области промышленности и инвестиционной деятельности, а также в поддержке малого и среднего предпринимательства.
3. О сотрудничестве в агропромышленном комплексе.
4. О сотрудничестве в области туризма.
5. О сотрудничестве в области культуры
6. О сотрудничестве в области образования и науки.
7. О сотрудничестве в области информационных и коммуникационных технологий.
8. О сотрудничестве в области регионального развития, и политики развития городов.
9. О сотрудничестве в области транспорта.
10. Об очередном 9-ом заседании Межправительственной молдавско-болгарской комиссии.

1. О выполнении рекомендаций 7-го заседания МПК

Комиссия отметила, что проделана значительная работа по реализации рекомендаций седьмого заседания Межправительственной молдавско-болгарской комиссии по экономическому сотрудничеству (10-11 сентября 2015 года, г. Кишинэу).

Обе Стороны согласились, что в период между заседаниями Межправительственной комиссии следует вести более активный диалог между соответствующими ведомствами Сторон по выполнению намеченных решений. Стороны выразили готовность поддерживать участие представителей деловых кругов обеих стран в мероприятиях, направленных на увеличение двустороннего товарооборота, инвестиций и числа туристов.

Стороны отметили, что в последние годы структура экспорта и импорта практически не изменилась.

2. О торгово-экономическом сотрудничестве, включительно на региональном уровне, в области промышленности и инвестиционной деятельности, а также в поддержке малого и среднего предпринимательства.

Стороны проинформировали друг друга о развитии взаимной торговли в 2015 г.

По данным Национального Бюро статистики Республики Молдова:

Внешнеторговый оборот между Республикой Молдова и Республикой Болгария за 2015 год (без учета внешнеэкономической деятельности приднестровского региона), составил 96,6 млн. долл. США, что почти на 19% меньше по сравнению с 2014 годом. Экспорт составил 28,16 млн. долл. США и уменьшился на 25,6% или 9,7 млн. долл. США. Импорт составил 68,4 млн. долл. США и снизился на 15,8% или на 12,89 млн. долл. США.

По данным Национального статистического института Республики Болгария:

В 2015 г. товарооборот составил 102,4 млн. долл. США, что представляет собой уменьшение на 28,8% по отношению 2014 г. Экспорт Республики Болгария составил 73,0 млн. долл. США и уменьшился на 29,0%. Импорт из Республики Молдова составил 29,4 млн. долл. США, что представляет собой уменьшение на 28,1%.

Комиссия отметила, что объем взаимной торговли и динамика развития двусторонних отношений не соответствуют потенциалам обеих стран и номенклатура товаров однообразна и ограничена. Продолжающееся снижение товарооборота между странами, тоже является основанием для беспокойства. Стороны согласились, что следует приступить к более активным мерам по преодолению негативных тенденций.

Стороны отметили работу молдавско-болгарского Бизнес Форума, организованного Исполнительным Агентством поддержки малых и средних предприятий Республики Болгария и Торгово-промышленной Палатой Республики Молдовы, который состоялся 24 марта 2016 года, в городе София, и в котором приняли участие более 40 представителей бизнес сектора обеих стран.

Стороны обсудили, что болгарским и молдавским компаниям следует активнее использовать опыт Болгарии в качестве полноправного члена ЕС и учитывая возможности, предоставленные Молдовы в качестве ассоциированного члена ЕС.

Стороны подтвердили необходимость принятия мер для обеспечения роста товарооборота между Республикой Молдова и Республикой Болгария и расширения номенклатуры товаров, преимущественно высокотехнологичных и с высокой добавленной стоимостью.

Стороны отметили необходимость развития двустороннего сотрудничества в области промышленности и инвестиционной деятельности.

Стороны с удовлетворением отметили подписание, в рамках восьмого заседания Межправительственной молдавско-болгарской комиссии по экономическому сотрудничеству, актуального Меморандума о разбирательстве между Исполнительным агентством поддержки малых и средних предприятий и Организацией по развитию сектора малых и средних предприятий, что приведет к активизации отношений между ними и к приведению их взаимоотношений в соответствии со степенью развития бизнеса в обеих странах.

Стороны согласовали текст Меморандума о сотрудничестве между Болгарским агентством инвестиций (БАИ) и Молдавской организацией по продвижению инвестиций и экспорта (МІЕРО), который будет подписан после ратификации болгарской стороной.

Стороны договорились делиться хорошими практиками по привлечению инвестиций.

Стороны договорились обмениваться информацией об инвестиционных проектах, национальными статистическими данными о прямых иностранных инвестициях и инвестиционных форумах.

Стороны обсудили возможность об совместном участии БАИ и МІЕРО в программах с европейским финансированием.

Стороны отметили заинтересованность в развитии сотрудничества на региональном уровне, как между соответствующими администрациями территориальных единиц обеих стран, так и между региональными подразделениями предпринимательских организаций.

Комиссия рекомендует:

2.1. Торгово-промышленным палатам Республики Молдова и Республики Болгария содействовать организации участия хозяйствующих субъектов двух стран в выставочно-конгрессных мероприятиях, проводимых в Республике Болгария и в Республике Молдова.

2.2. Продолжить сотрудничество между Торгово-промышленными палатами обеих Сторон, а также активизировать сотрудничество между Исполнительным агентством поддержки малых и средних предприятий Республики Болгария и Организацией по развитию сектора малых и средних предприятий Республики Молдова в организации различных бизнес форумов, экономических миссий, в том числе обеспечить обмен деловой информацией, затрагивающей интересы бизнесменов обеих стран.

2.3. Исполнительное агентство поддержки малых и средних предприятий Республики Болгария и Организация по развитию сектора малых и средних предприятий Республики Молдова разработали План о совместных действиях, содержащий конкретные меры по активизации взаимодействия между обеими организациями, направленные на увеличение двустороннего товарооборота, и рассмотрели возможность его подписания и дальнейшей реализации.

2.4. Рассмотреть возможности периодически проводить торгово-экономические миссии и деловые встречи, не только в столицах, но и в регионах обеих стран.

2.5. Сторонам рассмотреть возможность расширения двустороннего сотрудничества в инвестиционной области посредством привлечения молдавских предпринимателей в технологические парки и индустриальные зоны Республики Болгария и изучения возможностей привлечения болгарских предпринимателей в свободные экономические зоны, промышленных и научно-технологических парки Республики Молдова.

2.6. Сторонам рассмотреть возможность обмена опытом в продвижении и распространении информационных материалов о благоприятных условиях развития бизнеса, об индустриальных зонах, промышленных парках и инвестиционном климате.

2.7. Осуществлять обмен опытом в области разработки и реализации политики развития регионов;

2.8. Осуществлять обмен опытом в области реализации политики устойчивого развития региональных единиц;

2.9. Привлекать болгарских партнеров в рамках исполнения проектов по реализации Стратегии ЕС для Дунайского региона.

2.10. Привлекать болгарских специалистов и компаний при реализации проектов с финансированием по программам ЕС.

3. О сотрудничестве в агропромышленном комплексе

Стороны рассмотрели состояние и перспективы развития для укрепления внешнеэкономических связей в агропромышленном секторе, а также отметили взаимную заинтересованность в дальнейшем расширении сотрудничества между Республикой Болгария и Республикой Молдова в указанной области.

Комиссия рекомендует:

3.1. Рассмотреть возможность разработки и подписания нового Соглашения между Министерством сельского хозяйства и пищевой промышленности Республики Молдова и Министерством сельского хозяйства и продовольствия Республики Болгария о сотрудничестве в области сельского хозяйства и продовольствия.

3.2. Разработать и продвигать совместные проекты в области сельского хозяйства и развития сельской местности в контексте реализации положений Стратегии развития сельского хозяйства и сельской местности 2014 – 2020 гг.;

3.3. Оказывать поддержку деловым контактам между предприятиями в целях увеличения торговли сельскохозяйственной продукцией и продуктами питания, которые пользуются спросом в Республике Молдова и в Республике Болгария;

3.4. Наладить регулярный обмен информацией о выставках и ярмарках в области сельского хозяйства в Республике Болгария и Республике Молдова, а также участвовать в традиционно проводимых ярмарках и сельскохозяйственных выставках в обеих странах;

3.5. Рассмотреть возможность осуществления сотрудничества в области обеспечения безопасности пищевых продуктов, включая совместное участие в проектах с финансированием от ЕС;

3.6. Продолжать начатое сотрудничество между Государственным аграрным университетом Молдовы и вузами аграрного профиля Республики Болгария с целью обмена опытом, организации академической мобильности, ведения совместных научных исследований; участие в совместных проектах ERASMUS+, CEEPUS, HORIZONT 2020 и др.; создания совместных магистерских и докторских программ в области сельского хозяйства;

3.7. Оказывать содействие Научно-практическому институту садоводства, виноградарства и пищевых технологий для сотрудничества с соответствующими институтами из Республики Болгария в развитии, модернизации и диверсификации ассортимента и способов оценки по производству сельскохозяйственных продовольственных продуктов питания для различных направлений и рынков; разработки технологий и технологических процессов создания и эксплуатации виноградников и садов и др.;

3.8. Осуществлять обмен опытом во внедрении передовых технологий животноводства, в области экологического сельского хозяйства и возделывания овощей в закрытом грунте;

3.9. Организовать совместные научные исследования в области качества и безопасности кормов и продуктов животноводства; возобновляемых источников энергии, в частности из биомассы и воздействия на развитие устойчивого сельского хозяйства и окружающей среды; экологического земледелия и водосберегающего орошения;

3.9. Провести дополнительные консультации о введении 30%-го депозита на импорт вина наливом из Республики Молдова в Республику Болгария.

4. О сотрудничестве в области туризма

Комиссия с удовлетворением отметила проделанную работу за истекший период после седьмого заседания Комиссии от 10-11 сентября 2015 г.

Стороны отметили роль Дунайской стратегии в развитии болгарского и молдавского туристического продукта.

Стороны провели консультации по актуализации существующей договорно-правовой базы в области туризма и обсудили возможности активизации взаимоотношений в области туризма путем создания рабочей группы по туризму. Рабочая группа будет способствовать организации информационных туров для туристических операторов и журналистов, обмену информацией с целью продвижения и развития сотрудничества в области туризма.

Стороны обсудили возможности инвестирования в Болгарию и в Молдову в области туризма.

Комиссия рекомендует:

4.1. В контексте Дунайской стратегии, рассмотреть следующие возможности:

- проводить консультаций и предварительных согласований позиций, осуществление обмена информацией;
- участвовать в трансграничных и транснациональных инициативах Дунайского региона – в проектных предложениях, семинарах, туристических выставках и т.д;
- болгарская сторона направила приглашение молдавской стороне для активного участия в Международной конференции «Туризм и безопасность», в рамках Дунайской Стратегии, которая придёт 16-17 июня 2016, в городе Русе.

4.2. Способствовать участию экономических агентов из Республики Болгария в туристских ярмарках и выставках, проводимых в Республике Молдова.

4.3. Сторонам рассмотреть возможность участия представителей индустрии туризма в обучении, организованных специализированными организациями и вузами.

4.4. Сторонам рассмотреть возможность более активным образом осуществлять рекламу болгарского и молдавского туристического продукта соответственно на молдавском и на болгарском рынке.

5. Сотрудничество в области культуры

Комиссия отметила, что сотрудничество в области культуры является важным фактором взаимопонимания, доверия и укрепления межнациональных связей. Свидетельством тому является участие деятелей культуры Сторон в мероприятиях, проводимых в Республике Молдова и Республике Болгария.

- Стороны согласились продолжить на взаимной основе приглашать творческие коллективы для участия в международных музыкальных фестивалях, конкурсах и традиционных музыкальных мероприятиях, проводимых в обеих странах.
- Стороны согласились содействовать взаимному участию деятелей культуры и искусства в международных семинарах, конференциях и круглых столах, проводимых на территории обеих государств.

6. О сотрудничестве в области образования и науки.

Стороны отметили важность поддержания активных двусторонних отношений в области науки и образования и обсудили возможности их дальнейшего развития.

Комиссия рекомендует:

6.1. Сторонам развивать сотрудничество в области науки и образования на основе Протокола о сотрудничестве между Министерством просвещения и молодежи Республики Молдова и Министерством образования и науки Республики Болгария, подписанного 5 декабря 2008 года в г. София, Болгария, а также на основе Соглашения о сотрудничестве в научной сфере между Академией наук Болгарии и Академии Наук Молдовы, подписанного в г. София, Республика Болгария.

6.2. Сторонам усилить взаимодействие между научно-исследовательскими организациями Республики Молдова и Республики Болгария, в целях совместного участия в международных программах по финансированию научных исследований, инноваций и трансфера технологий, таких как европейская рамочная программа для исследований и инноваций Горизонт 2020;

6.3. Рассмотреть возможность усиления сотрудничества между академическими кругами, научно-исследовательскими институтами и малыми средними предприятиями (МСП) Республики Болгария и Республики Молдова, путем создания научно-технологических кластеров;

6.4. Сторонам, на взаимной основе, создать необходимые условия для стажировки сотрудников научно-исследовательских учреждений и ВУЗ-ов, с целью работы над исследованиями в области болгаристики, для представителей Республики Молдова в научных центрах города София и города Велико Тырново, а для представителей Республики Болгария в городе Кишинэу и Тараклия;

6.5. Сторонам поддерживать и стимулировать академическую мобильность студентов, магистрантов, докторантов и педагогических кадров, путем предоставления стипендий, лингвистических и научно-исследовательских стажировок, а также содействовать их участию в научно-практических конференциях, организованных на территории обеих стран;

6.6. Молдавская сторона выразила заинтересованность в изучении опыта болгарской стороны в процессе интеграции в европейское научное пространство;

6.7. Сторонам развивать сотрудничество между университетами, а также рассмотреть возможность внедрение системы стажировок и повышение квалификаций учителей;

6.8. Рассмотреть возможность организации выставки научных достижений болгарского сектора Института Культурного Наследия Академии Наук Молдовы в Республике Болгария;

6.9. Сторонам изучить возможность будущего развития Тараклийского университета. Министерство просвещения Республики Молдова и Министерство образования и науки Республики Болгария договорились о предстоящей встрече в городе Кишинэу, в 2016 году, для детального изучения данного вопроса.

7. О сотрудничестве в области информационных технологий и коммуникаций

Стороны обменялись информацией о своем законодательстве в области коммуникаций и идентифицировали вопросы и проблемы, по которым болгарская сторона могла бы предложить необходимое содействие в связи с успешным введением нового европейского регуляторного законодательства в области электронной связи.

Комиссия рекомендует:

- Сторонам рассмотреть возможность провести встречу на экспертном уровне по вопросам правовой базы в области электронной связи.
- С целью реализации положений Соглашения об Ассоциации Республики Молдовы и Европейского Союза, болгарской стороне рассмотреть возможность содействия в организации семинаров/тренингов для поставщиков электронных коммуникаций, а также государственных учреждений, работающих в данной сфере, для перенятия европейских и международных практик по обеспечению безопасности и целостности публичных электронных коммуникаций.

8. О сотрудничестве в области регионального развития и политики развития городов

Молдавская сторона выразила желание о развитие сотрудничества в области регионального развития и политики развития городов.

Комиссия рекомендует:

8.1. Сторонам рассмотреть возможность обмена опытом в области разработки и осуществлении политики регионального развития, ориентированной на сбалансированное развитие регионов;

8.2. Сторонам обсудить возможность обмена опытом при осуществлении политики городского планирования и обустройства территории;

8.3. Сторонам рассмотреть возможность сотрудничества с целью реализации Стратегии ЕС для Дунайского региона.

9. О сотрудничестве в области транспорта

Стороны с удовлетворением отметили ход развития двусторонних отношений в области транспорта и договорились о дальнейшем развитии сотрудничества.

Комиссия рекомендует:

- Сторонам в дальнейшем развивать сотрудничество в области транспорта на двустороннем уровне и в рамках международных и региональных организаций.
- Сторонам рассмотреть возможность проведения экспертных консультаций на уровне авиационных властей в связи с введением правовых актов ЕС в национальное законодательство Республики Молдова.

10. О проведении очередного (девятого) заседания молдавско-болгарской Межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству

Стороны договорились провести очередное (девятое) заседание Межправительственной молдавско-болгарской комиссии по экономическому сотрудничеству в 2017 году, в г. Кишинэу.

Конкретная дата проведения заседания Комиссии будет согласована Сторонами по дипломатическим каналам.

Совершено в г. София 25 марта 2016 года, в двух подлинных экземплярах на русском языке, причем оба экземпляра имеют одинаковую силу.

**Председатель
молдавской части Комиссии,**



Виталие ИОРКУ

**Председатель
болгарской части Комиссии,**

Даниела ВЕЗИЕВА



ПЕРСОНАЛЬНЫЙ СОСТАВ
делегации Республики Молдова для участия
в восьмом заседании Межправительственной молдавско-болгарской
комиссии по экономическому сотрудничеству
(23-25 марта 2016 г., г. София, Республика Болгария)

ЮРКУ Виталие	-	заместитель министра экономики, Председатель молдавской части комиссии
ЛУКА Василе		заместитель министра сельского хозяйства и пищевой промышленности
ГОРДА Штефан	-	Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Молдова в Республике Болгария
МУЦИНСКАЯ Людмила	-	главный консультант Управления двусторонних экономических отношений и сотрудничества с международными финансовыми организациями Министерства экономики, секретарь Молдавской части комиссии
ДИДИЛИКА Владимир	-	Заместитель председателя Торгово-Промышленной Палаты Молдовы
ЯБАНЖИ Юлия	-	генеральный директор Организации по развитию сектора малых и средних предприятий
БОРДЕНЮК Мария	-	начальник Главного Управления Экономического развития, Исполнительный Комитет АТО Гагаузия